

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2021

Spanish / Espagnol / Español B

Higher level
Niveau supérieur
Nivel Superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

© International Baccalaureate Organization 2021

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2021

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2021

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Criterio A: Lengua

¿Qué tan bien maneja el alumno la lengua escrita?

- ¿En qué medida el vocabulario es adecuado y variado?
- ¿En qué medida las estructuras gramaticales son variadas?
- ¿En qué medida la corrección lingüística contribuye a una comunicación eficaz?

Puntos	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1–3	El manejo de la lengua es limitado. A veces el vocabulario es adecuado para la tarea. Se emplean algunas estructuras gramaticales básicas y se hacen algunos intentos de emplear estructuras más complejas. El uso de la lengua presenta errores tanto en estructuras básicas como en estructuras más complejas. Los errores dificultan la comunicación.
4–6	El manejo de la lengua es parcialmente eficaz. En general, el vocabulario es adecuado para la tarea y es variado. Se emplea una variedad de estructuras gramaticales básicas y algunas más complejas. El uso de la lengua es, en su mayor parte, correcto en las estructuras básicas, pero se presentan errores en estructuras más complejas. A veces los errores dificultan la comunicación.
7–9	El manejo de la lengua es eficaz y, en su mayor parte, correcto. El vocabulario es adecuado para la tarea, es variado e incluye el uso de expresiones idiomáticas. Se emplea de manera eficaz una variedad de estructuras gramaticales básicas y más complejas. El uso de la lengua es, en su mayor parte, correcto. Los errores ocasionales en estructuras gramaticales básicas y complejas no dificultan la comunicación.
10–12	El manejo de la lengua es, en su mayor parte, correcto y muy eficaz. El vocabulario es adecuado para la tarea, muestra variedad y matices que realzan el mensaje e incluye el uso con un fin determinado de expresiones idiomáticas. Para mejorar la comunicación, se emplea de manera selectiva una variedad de estructuras gramaticales básicas y más complejas. El uso de la lengua es, en su mayor parte, correcto. Los errores leves en estructuras gramaticales más complejas no dificultan la comunicación.

Lengua

Los examinadores deben tener en cuenta que no todos los errores tienen la misma importancia. Algunos errores afectan significativamente la comunicación del sentido y otros no. Además, algunos errores indican una carencia fundamental de manejo de la lengua, mientras que otros simplemente indican olvido o descuido.

FALTAS: Errores erráticos y ocasionales, cualquiera que sea el nivel de dificultad; por ejemplo, cuando el alumno normalmente conjuga bien los tiempos pasados, pero ocasionalmente olvida indicar la terminación.

DEFECTOS: Errores que ocurren más regularmente, con algunas estructuras en particular; por ejemplo, cuando los tiempos pasados están frecuentemente conjugados en forma correcta, pero no resultan del todo adecuados debido a confusiones básicas (“trabajé” —pretérito perfecto simple— versus “he trabajado” —pretérito perfecto compuesto—).

FALLOS: Algunas estructuras que pocas veces son correctas o que simplemente no aparecen; por ejemplo, cuando los tiempos pasados son necesarios, pero no aparecen.

Criterio B: Mensaje

¿En qué medida cumple el alumno con la tarea?

- ¿En qué medida las ideas son pertinentes para la tarea?
- ¿En qué medida las ideas están desarrolladas?
- ¿En qué medida la claridad y organización de las ideas contribuye a transmitir el mensaje de manera satisfactoria?

En la columna “Análisis del descriptor”, se explican los criterios de evaluación con mayor detalle. Si la respuesta del alumno no corresponde exactamente a una única banda de puntuación, deben utilizarse los enunciados en negrita como guía para elegir la que mejor refleje el nivel de la respuesta del alumno.

Puntos	Descriptor de nivel	Análisis del descriptor
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.	
1–3	<p>La tarea se ha cumplido parcialmente.</p> <p>Pocas ideas son pertinentes para la tarea.</p> <p>Las ideas se indican, pero no se desarrollan.</p> <p>Las ideas no están presentadas con claridad y no siguen una estructura lógica, lo cual hace difícil determinar el mensaje.</p>	<p>La relación entre la respuesta y la tarea tiende a ser poco clara; el lector tiene dificultad para comprender el mensaje.</p> <p>La respuesta trata ligeramente algunos aspectos de la tarea, pero también hay mucha información no relacionada.</p> <p>La respuesta aborda la tarea de una manera simple y apenas se da información complementaria o ejemplos, o faltan por completo.</p> <p>Las ideas no enlazan bien unas con otras; el uso inapropiado o inadecuado de los recursos de cohesión hace confuso el mensaje.</p>
4–6	<p>La tarea se ha cumplido en general.</p> <p>Algunas ideas son pertinentes para la tarea.</p> <p>Las ideas están resumidas, pero no están totalmente desarrolladas.</p> <p>En general, las ideas están presentadas con claridad y en general la respuesta está estructurada de manera lógica, lo cual conduce a que en su mayor parte el mensaje se transmita de manera satisfactoria.</p>	<p>La relación entre la respuesta y la tarea es detectable en la mayoría de los casos; la comprensión general del mensaje por parte del lector no se ve dificultada, a pesar de existir cierta ambigüedad.</p> <p>La respuesta cubre algunos aspectos de la tarea, o trata ligeramente todos los aspectos, pero de manera superficial.</p> <p>La respuesta incluye cierta información complementaria y algunos ejemplos.</p> <p>Las ideas están organizadas de una manera lógica; se utilizan adecuadamente algunos recursos de cohesión para facilitar la transmisión del mensaje, aunque a veces puede haber áreas de confusión.</p>
7–9	<p>La tarea se ha cumplido.</p> <p>La mayoría de las ideas son pertinentes para la tarea.</p> <p>Las ideas están bien desarrolladas, con algunos detalles y algunos ejemplos.</p>	<p>La relación entre la respuesta y la tarea es clara; el lector tiene una buena comprensión del mensaje transmitido.</p> <p>La respuesta cubre todos los aspectos de la tarea, a pesar de que a veces está desenfocada.</p> <p>La respuesta emplea información complementaria y ejemplos para aclarar el mensaje.</p>

	Las ideas están presentadas con claridad y la respuesta está estructurada de manera lógica, lo que favorece la transmisión del mensaje.	Las ideas están bien organizadas; se utilizan adecuadamente diversos recursos de cohesión para transmitir el mensaje con poca o ninguna ambigüedad.
10-12	<p>La tarea se ha cumplido de forma eficaz.</p> <p>Las ideas son pertinentes para la tarea.</p> <p>Las ideas están totalmente desarrolladas y se proporcionan detalles y ejemplos pertinentes.</p> <p>Las ideas están presentadas con claridad y la respuesta está estructurada de una manera lógica y coherente, lo que favorece la transmisión del mensaje.</p>	<p>La relación entre la respuesta y la tarea es precisa y siempre evidente; el lector tiene una comprensión clara del mensaje transmitido.</p> <p>La respuesta cubre completamente todos los aspectos de la tarea y mantiene el enfoque de principio a fin.</p> <p>La respuesta emplea información complementaria y ejemplos bien elegidos para ilustrar y explicar las ideas de forma persuasiva.</p> <p>Las ideas están bien organizadas; se utilizan adecuadamente diversos recursos de cohesión para transmitir el mensaje con claridad y facilidad.</p>

Nota: Al corregir las respuestas de los alumnos, tenga presente que no se evalúa ni la **precisión fáctica** de la información presentada ni la **validez** de las opiniones personales de los alumnos. Por consiguiente, no se deben restar puntos a las respuestas que sean factualmente incorrectas, siempre y cuando las ideas presentadas sean coherentes y se hayan desarrollado lo suficiente.

Criterio C: Comprensión conceptual

¿En qué medida el alumno demuestra comprensión conceptual?

- ¿En qué medida la elección del tipo de texto es adecuada para la tarea?
- ¿En qué medida el registro y el tono son adecuados para el contexto, el propósito y los receptores de la tarea?
- ¿En qué medida la respuesta incorpora las convenciones propias del tipo de texto elegido?

Puntos	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1-2	<p>La comprensión conceptual es limitada.</p> <p>La elección del tipo de texto no es, en general, adecuada para el contexto, el propósito o los receptores.</p> <p>El registro y el tono no son adecuados para el contexto, el propósito y los receptores de la tarea.</p> <p>La respuesta incorpora convenciones reconocibles limitadas del tipo de texto elegido.</p>
3-4	<p>La comprensión conceptual está, en su mayor parte, demostrada.</p> <p>La elección del tipo de texto es, en general, adecuada para el contexto, el propósito y los receptores.</p> <p>Aunque a veces son adecuados para el contexto, el propósito y los receptores de la tarea, el registro y el tono fluctúan a lo largo de la respuesta.</p> <p>La respuesta incorpora algunas convenciones del tipo de texto elegido.</p>

5–6	<p>La comprensión conceptual está plenamente demostrada.</p> <p>La elección del tipo de texto es adecuada para el contexto, el propósito y los receptores.</p> <p>El registro y el tono son adecuados para el contexto, el propósito y los receptores de la tarea.</p> <p>La respuesta incorpora plenamente las convenciones propias del tipo de texto elegido.</p>
------------	--

Nota: Los examinadores deben equilibrar los tres elementos del criterio C (la elección del tipo de texto, la adecuación del tono y el registro, y el uso de las convenciones del tipo de texto) para decidir la puntuación final.

Orientación específica para cada pregunta (criterios B y C)

Tarea 1

El verano pasado estuviste dos semanas conviviendo con una familia de habla hispana para mejorar tu español y te gustaría que tu escuela facilitara actividades de este tipo. Escribe un texto a la dirección de la escuela en el que compartas tu experiencia, hables de las ventajas y recomiendes los programas de intercambio.

Blog

Correo electrónico

Discurso

Criterio B:

- Se englobará la respuesta en la idea de que sería bueno que la escuela fomentara ese tipo de actividades de intercambio – esta será la intención global del mensaje del texto; es decir, el objetivo del email (animar a que la escuela facilite actividades de intercambio o inmersión lingüística) tiene que estar claro para el destinatario.
- Se mencionarán las ventajas y los aspectos positivos que supone un intercambio de este tipo, con ejemplos pertinentes que pueden venir de relatar aspectos de la experiencia individual
- Se puede relatar en cierto detalle la experiencia, pero siempre dentro de la intención comunicativa global de fomentar los intercambios/actividades de inmersión lingüística y no se debería basar la narración exclusivamente en detalles poco pertinentes para un texto dirigido a la dirección de la escuela. Si la respuesta comienza narrando la experiencia sin una contextualización adecuada, no se considerará óptima a nivel de mensaje.

Criterio C:

Elección del tipo de texto:

	Tipo de texto	Fundamentación
Adecuado	Correo electrónico	Es un tipo de texto con un receptor concreto con poder para actuar en base a lo que se expone o sugiere en el email (en este caso la dirección del colegio). Es un tipo de texto que sirve para plantear un tema y persuadir a los receptores. Es un tipo de texto que permite elementos narrativos.
Generalmente adecuado	Discurso	Es un tipo de texto oral con un receptor concreto; generalmente los discursos se pronuncian frente a un público más o menos numeroso, no a un “equipo de dirección”, aunque no es del todo imposible que pueda ser así, por eso se considerará como generalmente adecuado. Puede suceder que el alumno se invente una audiencia amplia en la que esté incluido el equipo de dirección junto a estudiantes y profesores, por ejemplo. Es un tipo de texto que se puede usar con una función persuasiva. Es un tipo de texto que permite el uso de experiencias personales para contextualizar y mantener la atención de los oyentes.

<p>Generalmente inadecuado</p>	<p>Blog</p>	<p>El receptor de este tipo de texto es poco específico (cualquiera con acceso puede leer un blog) y no suele haber un blog en exclusiva dirigido a los directores de un centro. El lector normalmente es ya un seguidor del blog. Es un tipo de texto que se usa para la narración de experiencias personales, así como para opinar y presentar reflexiones individuales, pero sin dirigirse a nadie en concreto.</p>
--------------------------------	-------------	--

Nota: Si una respuesta aclara el contexto, los receptores y el propósito de lo escrito, y estos se ajustan a la tarea indicada, el tipo de texto “generalmente adecuado” puede considerarse “adecuado”, y el tipo de texto “generalmente inadecuado” puede considerarse “generalmente adecuado”.

Registro y tono:

- Registro formal, ya que los receptores son los miembros del equipo de dirección.
- Tono persuasivo, puede ser entusiasta pero educado y no exigente en exceso, dado quién es el emisor y los receptores (estos últimos son la autoridad del centro).
- Si se elige el discurso y se dirige en exclusiva a los alumnos y no al equipo directivo, entonces el tono y/o registro probablemente no serán los adecuados (o totalmente adecuados) a la tarea que se pide. Si el alumno crea un discurso en el que el público sea tanto el equipo directivo como los alumnos del centro, entonces se sigue esperando que el registro más adecuado sea formal o semiformal.

Para el tercer descriptor de cada banda, el referente a las convenciones formales, consulte el apéndice para ver una lista de las convenciones mínimas esperadas de los tipos de texto.

Tarea 2

Trabajaste como voluntario en un refugio de animales abandonados y has notado que hace falta ayuda por lo que quieres animar a la gente a que colabore. Escribe un texto en el que alertes sobre la situación, expliques por qué es importante encontrar una solución a largo plazo y propongas alguna idea para resolver el problema.

Artículo

Blog

*Reseña (Propuesta)

*Errata: En la pregunta 2, el tipo de texto "Propuesta" debería ser "Reseña". Los alumnos fueron informados de este error antes de realizar el examen.

Criterio B:

- La respuesta tendrá como foco comunicativo la falta de ayuda y lo importante que sería que la gente colaborara más (puede ser en ese refugio de animales concreto o en cualquier refugio en general). Se necesita contextualizar en el marco comunicativo que se presenta la pregunta, no hablar en general de los animales abandonados.
- Se puede hablar de la adopción de animales y lo importante que es adoptar animales abandonados, pero ese no debería ser el foco de la respuesta (la pregunta no pide hablar de la importancia de adoptar animales en general, sino que se necesita ayuda en el refugio, que puede ser por vía de la adopción, claro).
- El tema girará en torno a los refugios de animales abandonados y sus circunstancias, problemas, situación, etc. Se aportarán algunos ejemplos que sirvan como justificación de la necesidad de ayuda. Estos ejemplos deberían venir de la experiencia personal vivida por el alumno en el refugio.
- Se propondrán algunas soluciones.

Criterio C:

Elección del tipo de texto:

	Tipo de texto	Fundamentación
Adecuado	Artículo	El tema de la tarea es de interés global en el entorno del alumno, por lo que el artículo es un tipo de texto de opinión dirigido al público general en el que se describen problemas y se pueden aportar soluciones.
Generalmente adecuado	Blog	Tipo de texto adecuado para expresar opiniones a un público general, pero este suele ser ya seguidor del autor del blog, por lo que no tendrá tanto alcance como un artículo.
Generalmente inadecuado	Reseña	El propósito de una reseña en este caso sería expresar la opinión sobre la experiencia en el refugio, valorar el refugio de animales. No se suelen plantear peticiones ni soluciones en las reseñas como aspecto central de las mismas, por lo que no sería un tipo de texto generalmente adecuado.

Nota: Si una respuesta aclara el contexto, los receptores y el propósito de lo escrito, y estos se ajustan a la tarea indicada, el tipo de texto “generalmente adecuado” puede considerarse “adecuado”, y el tipo de texto “generalmente inadecuado” puede considerarse “generalmente adecuado”.

Registro y tono:

- Formal / Semiformal, sobre todo si se elige el artículo. Si se elige el blog, tendrá que tener un registro adecuado a los lectores, que será probablemente mucho más informal. Como la diferencia entre artículo y blog como tipo de texto adecuado o generalmente adecuado es tan subjetiva (hay quienes puedan pensar que el blog es más adecuado que el artículo), para evaluar si el tono/registro (segundo descriptor de cada banda) son adecuados, se tendrá en cuenta que en el artículo se espera un registro más formal, mientras que el blog acepta uno informal. Se considerarán adecuados los dos, si aparecen en el tipo de texto al que corresponden.
- Persuasivo y con cierta urgencia por encontrar soluciones, pero con toques de narración cuando se comente o describa la experiencia personal en el refugio.

Para el tercer descriptor de cada banda, el referente a las convenciones formales, consulte el apéndice para ver una lista de las convenciones mínimas esperadas de los tipos de texto.

Tarea 3

Eres representante estudiantil y te han comunicado que el Departamento de tecnología va a recibir fondos de una empresa que ha tenido problemas éticos en el pasado. Escribe un texto en el que expongas la situación, valores los pros y contras que implica la aceptación de ese fondo y ofrezcas una solución al problema.

Blog

Correo electrónico

Discurso

Criterio B:

- La respuesta debería contextualizar bien el problema (qué fondos se van a recibir, para qué, de qué empresa se trata y en qué consistieron —puede ser a nivel general— los problemas éticos que tuvo en el pasado).
- Se deberían explicar y justificar los aspectos a favor y en contra; no es necesario que haya un equilibrio si la respuesta está claramente orientada a persuadir para aceptar o rechazar ese fondo. Si se quiere que el lector reflexione, sin persuadirlo, entonces se espera una respuesta más equilibrada en cuanto a pros y contras.
- Se ofrecerá/n una/s posible/s solución/es convincente/s.

Criterio C:

Elección del tipo de texto:

	Tipo de texto	Fundamentación
Adecuado	Blog	Este tipo de texto es el mejor de las tres opciones para comentar puntos de vista sobre un tema concreto a un público general que siga el blog y se interese por las opiniones de su autor. En el caso del contexto de la tarea, los lectores podrían ser los alumnos y profesores del centro.
Generalmente adecuado	Discurso	Este tipo de texto puede servir para exponer, explicar y valorar ante un público algo menos amplio que el blog, pero más amplio que el correo electrónico; para considerarse adecuado, debería explicitar claramente quiénes serían los receptores, ya que es un tipo de texto que se dirige a un público concreto.
Generalmente inadecuado	Correo electrónico	Este tipo de texto puede servir para exponer, explicar y valorar, pero para considerarse adecuado, debería explicitar claramente quién es el receptor y qué “poder para maniobrar” tiene, ya que es un tipo de texto que se dirige a un receptor concreto con cierto poder para actuar sobre lo que se expone en el correo. En el caso del contexto de la tarea, los receptores podrían ser los alumnos o los miembros del consejo de dirección del centro.

Nota: Si una respuesta aclara el contexto, los receptores y el propósito de lo escrito, y estos se ajustan a la tarea indicada, el tipo de texto “generalmente adecuado” puede considerarse “adecuado”, y el tipo de texto “generalmente inadecuado” puede considerarse “generalmente adecuado”.

Registro y tono:

- Formal, semiformal o levemente informal (dependiendo de los receptores que se expliciten), pero no en exceso, dado el tema.
- Tono serio, con un toque “académico” o con cierto rigor, que sirva para hacer un planteamiento convincente.

Para el tercer descriptor de cada banda, el referente a las convenciones formales, consulte el apéndice para ver una lista de las convenciones mínimas esperadas de los tipos de texto.

Apéndice: Convenciones de los tipos de texto (criterio C)

A continuación, figuran las convenciones más comunes y reconocibles de los tipos de texto:

Artículo (diario, revista)

- Título
- Autor
- Fecha
- Introducción, desarrollo y conclusión

Blog

- Título
- Autor y/o fecha
- Uso de la primera persona
- Conciencia del lector (por ejemplo, dirigiéndose a este de forma directa)

N.B. Posible inclusión de comentarios de los lectores

Correo electrónico / carta

- Destinatario
- Remitente
- Asunto
- Saludo inicial y despedida adecuados al contexto

Discurso / presentación / debate

- Saludo inicial
- Dirección al receptor (manteniendo el contacto constantemente mediante el uso de los pronombres “nosotros”, “Ud.” o “ustedes”, o análogos)
- Fórmula de cierre, comentarios finales
- Recursos como preguntas retóricas, repeticiones o toques de humor (deben calificarse positivamente)

Reseña

- Título / Referencia (nombre del hotel, restaurante, título del libro, etc.)
- Autor
- División en párrafos
- Opinión del autor
- Uso de la primera persona para reflejar que son las opiniones personales del autor